出國報告（出國類別：開會）

赴日本出席第7屆里山倡議國際夥伴關係網絡全球會員大會(IPSI-7)

服務機關：行政院農業委員會水土保持局
姓名職稱：蔡金龍組長等3名
出國地區：日本
出國期間：107 年 9 月 29 日至 10 月 4 日
報告日期：107 年 12 月 28 日

摘要

為臺灣農村再生計畫主管機關，以改善農村社區生產、生活與生態為核心價值推動臺灣農村社區社經發展。行政院農業委員會水土保持局(以下簡稱本局)在農村再生政策推動下，許多農村社區已展現自身特色、活力再現。本局以既有基礎期望消除個別社區發展藩籬，以更宏觀的角度推動區域性農村再生計畫。里山倡議由日本環境省與聯合國大學永續高等研究所共同發起，希望透過「社會-生態的生產地景和海景(SEPLS)」以全球為尺度，維護農業生產地景。本局自 106 年通過 IPSI 的審核成為會員後，即提出「邁向永續的轉變 — 共榮社區復育之社會-生態的生產地景」作為本局第一例案例分享，更於 107 年與 IPSI 共同合作舉行「社會-生態生產地景的韌性國際研討會－生態防減災」讓世界看見我國農村再生成果、里山倡議精神實踐及企圖保留臺灣農村多樣化生產地景期望。

里山倡議國際夥伴關係全球大會（IPSI Global Conference）是 IPSI 舉行的主要例行活動之一，原則上每年舉行一次。本(第七)屆里山倡議國際夥伴關係全球大會(IPSI-7)由 IPSI 聯合國大學永續高等研究所與日本環境省籌辦，由石川縣政府主辦，目的透過各國在里山倡議精神的實踐分享，激發更多保存珍貴農業地景的有效作法。會議內涵包括 IPSI 全體大會(IPSI General Assembly)、公共論壇 (Public Forum)以及世界農業文化襲產-能登半島重要發展亮點之參訪活動。透過此次大會向多國展現我農村再生成果，並瞭解在不同國家、不同自然環境、相異社會背景以及歷史脈絡下所展現出不同農業生產地景的規劃，可以做為我國在未來農村發展與地景保存長期策略訂定之參考。

目次

摘要..... 1
目次..... 2
圖目次..... 3
表目次..... 4
第一章 目的與行程規劃..... 5
第一節 目的..... 5
第二節 行程規劃..... 6
第二章 行程內容..... 7
第一節 評估里山倡議對實現愛知生物多樣性目標(Aichi Biodiversity Target)和永續發展目標(SDG)的貢獻..... 7
第二節 以永續方式將土地利用轉化成「社會-生態的生產地景和海景(SEPLS)」：並探討其對愛知生物多樣性目標貢獻..... 9
第三節 世界農業文化襲產-能登半島重要發展亮點之參訪活動 13
第三章 心得與建議..... 17

圖目次

圖 1、IPSI-7 大會團體照 10

圖 2、公共論壇美國印第安那大學 Eduardo Brondizio 教授主題演講 11

圖 3、大會晚宴武內和彥教授致歡迎詞..... 11

圖 4、IPSI-7 全體大會 UNU-IAS 所長竹本和彥教授開幕致詞 12

圖 5、IPSI-7 全體大會日本環境省副大臣渡嘉敷奈緒美開幕致詞 . 12

圖 6、IPSI-7 全體大會分組討論..... 14

圖 7、參訪能登半島春蘭の里 14

圖 8、參訪能登半島圓山團隊，水稻田合影..... 15

圖 9、羽咋農產加工品開發(左)野菜醋漬品(中) 羽咋米(右)道之驛 15

圖 10、Misuzu 公司(左)蕈物太空罐(中)蕈物基質推肥廠(右)生菜園 16

表目次

表 1、出國開會人員名冊 6

表 2、行程規劃..... 6

表 3、演講主題及講者介紹 8

第一章　目的與行程規劃

第一節 目的

為深化我國推動里山倡議精神、瞭解里山倡議未來國際推動方向並建立本局與 IPSI 之聯繫，出席本次會議。本局推動農村再生，以改善農村社區生產、生活與生態為核心價值，在本局既有農村再生成果基礎下，以更宏觀的角度推動區域性農村再生計畫。里山倡議希望透過「社會-生態的生產地景和海景(SEPLS)」以全球為尺度，維護農業生產地景。本局做為 IPSI 會員提出「邁向永續的轉變 — 共榮社區復育之社會-生態的生產地景」作為本局第一例案例分享，更於 107 年與 IPSI 共同合作舉行「社會-生態生產地景的韌性國際研討會－生態防減災」都獲得 IPSI 的肯定，希望透過此次會議增加我國與 IPSI 組織之間的互動，在未來農村再生的策略研擬更能貼近國際趨勢。

里山倡議國際夥伴關係全球大會（IPSI Global Conference）是 IPSI 舉行的主要例行活動之一，原則上每年舉行一次。本(第七)屆里山倡議國際夥伴關係全球大會(IPSI-7)由 IPSI 聯合國大學永續高等研究所與日本環境省籌辦，由石川縣政府主辦，目的透過各國在里山倡議精神的實踐分享，激發更多保存珍貴農業地景的有效作法。會議內涵包括 IPSI 全體大會(IPSI General Assembly)、公共論壇 (Public Forum)以及世界農業文化襲產-能登半島重要發展亮點之參訪活動。透過此次大會向多國展現我農村再生成果，並瞭解在不同國家、不同自然環境、相異社會背景以及歷史脈絡下所展現出不同農業生產地景的規劃，可以做為我國在未來農村發展與地景保存長期策略訂定之參考。

表 1、出國開會人員名冊

編號	單位/職稱	姓名
1	水土保持局/組長	蔡金龍
2	水土保持局臺北分局/副工程司	高佩聖
3	水土保持局/工程員	陳明政

第二節 行程規劃

本次赴日本金澤參與 IPSI-7 會議之團員共計 3 人，並於 107 年 9 月 29 日至 10 月 4 日期間，參加 IPSI 全體大會(IPSI General Assembly)、公共論壇(Public Forum)以及世界農業文化襲產-能登半島，其行程內容表如下。

表 2、行程規劃

日期	活動行程內容	備註
9 月 29 日 （星期六）	桃園機場→日本小松機場	
9 月 30 日 （星期日）	1.公共論壇(Public Forum)，針對里山倡議各項實際執行策略-主題演講。 2.歡迎晚宴	
10 月 1 日 （星期一）	1.全球會員大會(General Assembly)，與會會員針對本年度實際案例、執行成果與未來方向進行討論。 2.小組會議，對應愛知目標就各國案例進行討論。	
10 月 2 日 （星期二）	世界農業遺產「能登半島」 實地參訪(Excursion)。	
10 月 3 日 （星期三）	全球環境基金-里山工作坊	
10 月 4 日 （星期四）	日本小松機場→桃園機場	

第二章 會議內容

第一節 評估里山倡議對實現愛知生物多樣性目標(Aichi Biodiversity Target)和永續發展目標(SDG)的貢獻

IPSI 全球大會的公共論壇是 IPSI 成員和世界各地為維護 SEPLS 工作的相關權益關係人的經驗交流場合。IPSI 公共論壇的目的有二：一、加強成員之間以及里山倡議與其他有關倡議、方案之間的協作與協力，二、加強瞭解 SEPLS 的重要性並提升對它的瞭解與覺知。

此次 IPSI-7 中，公共論壇特別討論 IPSI 的活動在達成永續發展目標和愛知生物多樣性目標等國際承諾的進展評估。由於《生物多樣性公約》第十屆締約方會議通過將「愛知生物多樣性目標」作為「2011-2020 年生物多樣性策略計畫」的主要元素，而後者的願景是「在 2050 年之前與自然和諧共處。」目標。而 IPSI 與「2011-2020 年生物多樣性策略計畫」同時於 2010 年成立，八年以來，IPSI 成長為擁有 230 多名成員的組織，並進行了眾多的合作活動，而生物多樣性公約正在討論 2020 年之後全球生物多樣性工作架構。因此，此時正是 IPSI 檢討如何為愛知生物多樣性目標作出貢獻，同時規劃如何促進 IPSI 積極參與 2020 年之後全球生物多樣性架構工作。藉此我們得知在未來里山倡議的推動上仍會以生物多樣性公約及愛知目標為主要參考依據，在本局目前農村推動的策略-兼顧自然環境與在地產業的發展並無牴觸，但仍可進一步強調在各項工作對於環境的友善思維及整體農村生態系統之維護。

本次的公共論壇有 6 篇報告和討論，不但有助於確認 IPSI 未來發展的要素，同時還能提升出席者對「2011-2020 生物多樣性策略計畫」的熟悉程度。

表 3、演講主題及講者介紹

編號	演講主題	講者簡介
1	里山倡議對愛知生物多樣性目標和永續發展目標的貢獻	武內和彥（Kazuhiko Takeuchi）教授 UNU-IAS 資深訪問教授； 全球環境策略機構(Institute for Global Environmental Strategies)理事長
2	綜覽生物多樣性和生態系服務全球評估	Eduardo Brondizio 教授 美國印第安那大學人類學系教授；全球生物多樣與生態系服務評估(Global Assessment of Biodiversity and Ecosystem Services, IPBES)共同主席
3	未來自然的多尺度假想狀況	Simon Ferrier 博士 大英國協科學與產業研究組織(Commonwealth Scientific and Industrial Research Organization)資深研究員；澳洲國立大學名譽教授; UNEP-WCMC 名譽研究員
4	COMDEKS 方案：實現愛知生物多樣性目標的社區行動	渡邊陽子（Yoko Watanabe）小姐 聯合國開發署(UNDP)計畫經理
5	日本里山倡議推動網絡	佐佐木真二郎（Shinjiro Sasaki）課長 日本里山倡議推動網絡秘書處;福井縣政府 宮原義則（Yoshinori Miyahara） 琵琶湖生物多樣性網絡;積水樹脂株式會社
6	珠洲市(Suzu City)里山的永續保育活動	宇都宮大輔（Daisuke Utsunomiya） 珠洲市永續社會與生態系辦公室研究員; 金澤大學自然與環境科技研究所合作研究員

第二節 以永續方式將土地利用轉化成「社會-生態的生產地景和海景(SEPLS)」：並探討其對愛知生物多樣性目標貢獻

共同探討各國對如何將土地利用方式轉變成更可持續糧食生產系統的SEPLS 的看法和經驗。根據在全球不同尺度永續發展解決方案的早期研究顯示，將傳統根植於生產地景的生計(traditional livelihood based on production systems in the landscape)現代化，是轉化地景使之獲得多重惠益的關鍵解決方案。因此，IPSI 邀請這些地區的實務專家共同探討如何並在何種治理過程中獲得這些解決方案。並評估該行動方案對愛知生物多樣性目標(Aichi Biodiversity Targets)和聯合國永續發展目標(SDGs)的貢獻。

會議以分組討論形式進行，以下三個問題為主體，討論結束後各組向大會回報結論。

問題 1 ：如何評估/監測對愛知生物多樣性目標的貢獻？

- 使用何種技術工具和（或）指標？
- 你所使用的工具/指標是否包含在《生物多樣性公約》第 13 屆締約方會議核准的愛知目標指標清單？你有沒有考慮過如何協調你的工作與《生物多樣性公約》議程和(或)其他政策議程？

問題 2: 您的小組在實際執行的過程中，找出那些愛知生物多樣性目標面臨的挑戰？

- 2020 之後生物多樣性應考慮哪些因素？
- 對 2020 之後的規劃有何啟示？

問題 3: 2020 年後你對 IPSI 的期望是什麼？

- 在 2019 年的網路調查中，IPSI 秘書處應向 IPSI 成員提出那些問題？
- 應列入 IPSI 成果報告的內容有哪些？
- 您的組織/案例研究如何能促進 IPSI 的進一步發展？

本組蔡金龍組長以及陳明政工程員參與 B 組:減輕生物多樣性的直接壓力並促進永續利用，高副工程司佩聖參加 E 組:透過參與性規劃、知識管理和能力建設強化執行工作，進行分組討論，針對上述三個問題進行討論與分享，再綜整各

組的討論內容向大會報告。

組別	策略目標	愛知生物多樣性目標
1	A 透過政府和社會將生物多樣性主流化，解決生物多樣性喪失的根本	1, 2, 3, 4
2	B 減輕生物多樣性的直接壓力並促進永續利用	5, 6, 7, 8, 9, 10
3	C 保護生態系、物種和基因多樣性以改善生物多樣性的狀況	11, 12, 13
4	D 提高生物多樣性和生態系帶來的惠益	14, 15, 16
5	E 透過參與性規劃、知識管理和能力建設強化執行工作	17, 18, 19, 20

圖 1. IPSI-7 大會團體照

圖 2. 公共論壇美國印第安那大學 Eduardo Brondizio 教授主題演講

圖 3. 大會晚宴武內和彥教授致歡迎詞

圖 4. IPSI-7 全體大會 UNU-IAS 所長竹本和彥教授開幕致詞

圖 5. IPSI-7 全體大會日本環境省副大臣渡嘉敷奈緒美開幕致詞

第三節 世界農業文化襲產-能登半島重要發展亮點之參訪活動

由 IPSI-7 主辦單位安排參訪能登半島（單程車程 2-3 小時)。能登半島於 2011 年列入全球重要農業遺產 (Globally Important Agricultural Heritage)，可參觀之處甚多，因此大會將出席人員分為三組，三組的參訪內容、路線都不相同。第一組的參訪內容以經濟再生為主，第二組的參訪內容以教育為主，第三組的參訪內容以傳統知識為主。IPSI 秘書處和石川縣的隨車翻譯和解說員隨行。蔡金龍組長、高佩聖副工程司分配至第二組；陳明政工程員分配至第一組。第二組參訪了七尾的在地自主教育、春蘭の里以及圓山團隊 (TEAM Maruyama)的生物多樣性計畫等地。由熱心地方人士捐款所成立御祓川株式會社辦理的社區大學-祓川大學，聽取他們介紹創立過程及如何開設里山教育和實做課程，結合地方傳統慶典設計活動吸引遊客到訪消費，達到地方創生。參觀春蘭之里迷你型直賣所與民宿經營認識傳統里山和農村文化,最後來到丸山團隊參訪，他們將村莊分成好幾個樣區，透過日常生活農作觀察記錄樣區內生物物種的增減，編印圖鑑教導居民辨識，因此曾得到 2014 年生物多樣性行動獎。。 第一組實地參訪羽咋市公所所推行農村活化計畫，包含廢棄農林地再利用，在地產品次級加工品開發以及道之驛之經營等等，羽咋市農村活化系統是透過日本農協為主體與東京私人運輸、零售企業以及在地農友合作，解決長途運輸及小農產量稀少不足商業化之課題。另外參觀 Misuzu life Noto 公司，該公司有 2 項主要產品有二種，蕈菇及生菜。特別之處在於 Misuzu 公司的生產過程幾乎不產生農業廢棄物，蕈菇之培養包以玉米柄為主體，在收穫蕈菇後，太空包廢料可以 100% 回收，透過發酵成為有機堆肥，重回生菜的土地上做為有機質來源。除了免去太空包廢料的處理費用，亦節省了生菜施肥的費用，實現里山倡議關鍵行動面向中資源循環利用以及促進當地社區的社經貢獻。

圖 6. IPSI-7 全體大會分組討論

圖 7. 參訪能登半島春蘭の里

圖 8. 參訪能登半島圓山團隊，水稻田合影

圖 9. 羽咋農產加工品開發(左)野菜醋漬品(中) 羽咋米(右)道之驛

圖 10. Misuzu 公司(左)蕈物太空罐(中)蕈物基質推肥廠(右)生菜園

第三章 心得與建議

一、里山倡議國際脈動趨勢

本次會議 IPSI-7 目的在於整理 IPSI 在推動近 8 年來於國際各地的成果，又因 IPSI 奠基於生物多樣性公約 CBD，因此將近年執行成果扣接愛知生物多樣性目標(Aichi Biodiversity Targets)和聯合國永續發展目標(SDGs)的貢獻。透過此次會議行程安排以及討論內容可以推斷未來 IPSI 仍會藉由維護或重建 SELP 達成對地球環境及生態系的保護及永續利用。

二、本局未來里山倡議推動定位與優勢方向

本次參與會議與現地參訪能登半島世界農業襲產打破國內對於里山倡議之理解與推動，國內在推動的過程中有時過於注重在某一單一物種保育，或某單一地景或作物之復耕，在缺乏政府的補助之下，是很難長久支持下去的。事實上日本以里山倡議推動產業發展與農村的復甦是全面性的，其中不乏私人公司及傳統百年老店，同樣可以創造高產值改變當地農村就業結構與土地利用形式。明白來說，經濟的穩定才是維持在地生產地景以及生產生態系健全的基石。里山倡議在日本不僅是尊敬生產環境的體現，更是其農產與農村鄉間整體的行銷包裝。

本局在農村再生的基礎下，確實讓許多農村再次恢復生氣，而在里山倡議的推動也以強化在地農村產業與生產地景維護為主軸，更切合本次於能登半島見聞。不同於其他單位本局有堅實工程背景及農村緊密夥伴關係，在基礎農業生產設施改善及社區引動能力都是其他單位難以望其項背的。在未來，建立強而穩固的農村社區經營主體或是跳脫團體的精神領袖是可能的發展方向，能在農村社區經常性組織變動中，維持計畫執行脈絡及發展思維的延續性。而本局目前也以透過農村社會企業、農村領航獎以及金牌農村辦理逐步實踐此願景。

三、農村社區在地產業與生態防減災工作

生態防減災（ecosystem-based disaster risk reduction, Eco-DRR）是指透過永續的經營管理、保育或復育生態系以減少災害風險。聯合國相關機構、

組織、世界自然保育聯盟（IUCN)以及全球許多國家都在近年積極推動生態防減災，以強化災害風險治理（disaster risk governance)。另一方面，《生物多樣性公約》第 X/32 號決議成立的「里山倡議」強調維繫、恢復生態系服務的重要性，並宣示落實「里山倡議」的原則之一，就是改善社區的韌性，包括因應災害。

本局職司全國坡地防災與推動農村再生、里山倡議，對於協助農村的永續發展、農業生產地景的維持。透過各項硬體工程的優化以及軟體活動提升社區居民對生態防減災之覺知，改善農村社區的韌性、減少其災害風險，是本局在推動里山倡議的無可替代性。

四、持續參與國際農村發展及生產環境議題與人才培育

為推動國際交流與合作，建議本局應持續發掘外語能力優秀人才，充實本局人才資源庫，IPSI 及多個國際組織提供代表報告者相關補助，除可增加同仁見聞亦可讓國際社會瞭解台灣在農村發展所作的努力與成果，建議持續鼓勵同仁提報進修、研究、實習之出國計畫及行政院農業委員會農業菁英培訓計畫赴外汲取先進國家經驗，提升本局國際競爭力與能見度。